

# AUSSTELLUNGSINFORMATION

14.12.2017 — 27.01.2018

**WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE**

Amt für Kultur des Kantons Bern

**Jacqueline Baum und Ursula Jakob, Tamara Janes, Valerian Maly und Klara Schilliger (BONE Performance Art Festival)**

Gleichzeitig zur *Cantonale Berne Jura* sind in der Stadtgalerie die diesjährigen Publikationen *WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE* des Amtes für Kultur des Kantons Bern präsentiert.

Mit der Reihe *WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE* (früher: *Kunstmonografien des Kantons Bern*) ermöglicht der Kanton Bern ausgewählten bernischen Kunst-, Fotografie und Architekturschaffenden sowie Kunstvermittelnden mit überzeugendem Leistungsausweis, ihre Arbeiten in einer individuell gestalteten Publikation zu dokumentieren und einem breiteren Publikum bekannt zu machen.

Im Zuge der letzten Ausschreibung *WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE* wählte die kantonale Kunstkommission im Frühling 2016 aus 32 Bewerbungen die Buchprojekte von Jacqueline Baum und Ursula Jakob, Tamara Janes sowie von Valerian Maly und Klara Schilliger zum BONE Performance Art Festival aus. Auf ihre Empfehlung hat die Kulturförderung des Kantons Bern diese mit je einem wesentlichen Beitrag unterstützt.

Rund vier Jahre lang beschäftigten sich die Künstlerinnen **Ursula Jakob** und **Jacqueline Baum** mit dem Projekt *Connected in Isolation*. Als Teil dieses Projektes untersuchen sie auch in der Publikation *Blumenlese* die Darstellung, Zusammensetzung und Produktion von Natur. Am Beginn steht die Isolierung einzelner Blumen und deren Fragmentierung mithilfe bestimmter Drucktechniken und eine anschliessende Neuordnung. Was geschieht mit den Pflanzen? Wie verändert sich das Objekt? Anhand von drei Interviews weitet sich ihre Recherche über diese bildliche Blumenlese hinaus auf die Malerei, die Naturwissenschaft (Botanik) bis zur Produktion von Pflanzen (Tulpenzucht). Damit werden dieselben Themen der Isolation von Natur, die Möglichkeiten ihrer Darstellung und ihre Neuformung aus drei unterschiedlichen Blickwinkeln zu einer vielschichtigen und interdisziplinären Anthologie verbunden. Die Publikation mit einem Gespräch zwischen Ursula Jakob und Jacqueline Baum sowie mit Interviews der Künstlerinnen mit Anita Albus, Dr. Roger Kuhn und Peter Stellenpohl ist im Vexer Verlag (St. Gallen) erschienen.

Für Friedrich Nietzsche war der Traum eine „Kunstwelt“, in der jede und jeder zum Kunstschaffenden wird. Die Kunst kommt nicht von Können oder Wollen, sondern von Schlafen. Die Publikation *Halbschlaf* von **Tamara Janes** ist in dieser fantasievollen, schöpferischen Welt des Traumes angesiedelt. Fotografien aus ihrem Archiv verbindet sie mit Zitaten aus dem Internet rund um die Traumdeutung – einmal sind sie vielsagend, ein andermal sinnlos.

Von Affe bis Zeppelin entsteht ein traumwandlerisches Lexikon, das unsere Assoziationskraft und Fantasie genauso anregt wie es der Halbschlaf tut. Tamara Janes macht gleichzeitig bewusst, wie unsere Techniken (Fotografie, Internet) mit ihrer Bilderflut die Bilder des Traumes vielleicht schon längst überholt haben. Und vielleicht haben unsere neuen Medien die Sinnsuche weniger vereinfacht als vielmehr verunmöglicht mit ihren allzeit abrufbaren, höchst divergierenden (Traum-)Deutungen. Die Publikation mit einem Beitrag von Jörg Scheller ist im Kehrer Verlag (Heidelberg) erschienen.

Mit kurzen, enzyklopädischen Einträgen zu Stichworten wie „Liebe“, „Luft“ und „Lärm“ wie auch mit ausführlicheren Beiträgen zu Themen der Performance-, Ritual- und Theatertheorie wird das alphabetisch angelegte Kompendium *beyond the comfort zone. Das Bone Werkbuch – ein unvollständiges Handbuch zur Phänomenologie der Performance Art* von **Valerian Maly** und **Klara Schilliger** Einsichten in die 20-jährige Präsenz des BONE Performance Art Festival in Bern gewähren. Als lebendiges Archiv – im Theater würde man vom Fundus sprechen – versammelt dieses Nachschlagewerk Bild- und Notizmaterial zu performance-spezifischen Stichworten, von „Abwehrzauber“ bis „Zytglogge“, von ausfransenden Rändern, von Anfängen und Enden und von der weichen, lila Randzeichnung der Bühnenscheinwerfer im Grenzbereich von Black Box und White Cube. Die Publikation mit Beiträgen von Jörn J. Burmester, Barbara Büscher, Birgit Kempker, Richard Schechner u.a. erscheint im Verlag Edition Atelier (Bern) und wird voraussichtlich im November 2018 im Rahmen des Symposiums „Archive des Ephemereren“ im Kunstmuseum Bern präsentiert werden.

Text: Dominik Imhof

Ausstellungskonzept: Amt für Kultur des Kantons Bern

Für die Präsentation der *WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE* wird jeweils ein Bernischer Kunstschaffender mit der Szenografie beauftragt. Dieses Jahr hat Beat Feller dafür die *Bücherbar* geschaffen.

Die Publikationen können während der Ausstellung in der Stadtgalerie erworben werden.

Ein herzlicher Dank gilt dem Team der Stadtgalerie für ihre Gastfreundschaft und Kooperation.

## INFORMATION SUR L'EXPOSITION

14.12.2017 — 27.01.2018

WERK-BUCH / OEUVRE D'ARTISTE

Office de la culture du Canton de Berne

**Jacqueline Baum et Ursula Jakob, Tamara Janes, Valerian Maly et Klara Schilliger (BONE Performance Art Festival)**

Parallèlement à la *Cantonale Berne Jura*, la Stadtgalerie Bern présente les publications de la série *WERKBUCH / OEUVRE D'ARTISTE* publiée par le Service de la culture du Canton de Berne.

Avec la série *WERKBUCH / OEUVRE D'ARTISTE* (anciennement : *Monographies d'artistes du Canton de Berne*), le Canton de Berne permet à des artistes, photographes et architectes professionnels ainsi qu'à des médiateurs artistiques reconnus de documenter leur travail dans une publication personnalisée devant leur permettre d'atteindre un public plus large. Suite à l'appel à projets 2017, la Commission artistique cantonale s'est réunie au printemps 2016 et a sélectionné parmi 32 dossiers les projets de publication de Jacqueline Baum et Ursula Jakob, Tamara Janes et de Valérie Maly et Klara Schilliger pour le BONE Performance Art Festival. Le canton de Berne a suivi les recommandations du jury en accordant un soutien financier important à chacun de ces projets.

Les artistes **Ursula Jacob** et **Jacqueline Baum** ont travaillé près de quatre ans sur le projet *Connected in Isolation*. Dans *Blumenlese* (Cueillette des fleurs), la publication devant accompagner le projet, elles s'intéressent également aux notions de représentation, composition et production de la nature. Leur démarche a pour point de départ l'isolement de fleurs individuelles et leur fragmentation au moyen de différentes techniques d'impression dans l'objectif d'une recomposition ultérieure. Qu'arrive-t-il aux plantes lors de ce processus ? Comment l'objet change-t-il ? Dans trois entretiens, les artistes étendent leurs recherches sur cette "cueillette picturale" aux domaines de la peinture, de la science (botanique) et de la production de plantes (culture de la tulipe). Les thèmes de leur recherche – l'isolement et les possibilités de reproduction et de reconstitution de la nature – sont ainsi présentés sous trois angles différents de sorte à former une anthologie complexe et interdisciplinaire. Avec une conversation entre Ursula Jacob et Jacqueline Baum et des entretiens des artistes avec Anita Albus, Dr Roger Kuhn et Peter Steltenpohl. Publié au Vexer Verlag (Saint-Gall).

Pour Friedrich Nietzsche, le rêve était un „monde artificiel“ dans lequel chacun d'entre nous devient artiste. L'art n'est donc pas une question de talent ou de désir, mais de sommeil. La publication *Halbschlaf* (Demi-sommeil) de **Tamara Janes** nous plonge dans ce monde imaginaire et créatif du rêve. L'artiste y associe des photographies de ses archives à des citations sur l'interprétation des rêves trouvées sur Internet, tantôt éloquentes, tantôt absurdes.

De A comme „Affe“ (singe) à Z comme „Zeppelin“, elle compile ainsi un lexique du somnambulisme qui, à l'instar de l'état de demi-veille, stimule notre capacité à raisonner par associations d'idées et notre fantaisie. En même temps, Tamara Janes nous fait prendre conscience du fait que la déferlante d'images déclenchée par la technologie contemporaine (photographie, Internet) risque de supplanter l'univers iconographique du rêve. Se pourrait-il alors que les nouveaux médias, avec leurs interprétations (des rêves) toujours disponibles mais contradictoires, empêchent toute recherche de signification plutôt que de la faciliter ? Avec un essai de Jörg Scheller. Publié au Kehrer Verlag (Heidelberg).

À travers des mots clés comme „amour“, „air“ ou „bruit“, mais aussi des articles plus détaillés sur la performance, le rituel et le théâtre, le recueil alphabétique *beyond the comfort zone. Das BONE Werkbuch – ein unvollständiges Handbuch zur Phänomenologie der Performance Art* (Guide incomplet de la phénoménologie de l'art de la performance) de **Valérie Maly et Klara Schilliger** propose un retour sur les vingt ans du BONE Performance Art Festival à Berne. Sous la forme d'archives vivantes – au théâtre, on parlerait d'un fonds – cette encyclopédie réunit des images et des notes sur des mots clés spécifiques à la performance, de Abwehrzauber („exorcisme“) à Zytglogge („Tour de l'horloge“), en passant par les bords effilochés, les débuts et les fins, et le contour flou des lumières de scène violâtres dans le croisement entre black box et white cube. Avec des contributions de Jörn J. Burmester, Barbara Buescher, Birgit Kempker, Richard Schechner e.a. La publication paraîtra chez Edition Atelier (Berne) et doit être présentée au Kunstmuseum de Berne en novembre 2018 dans le cadre du colloque „Archives de l'éphémère“.

Texte: Dominik Imhof

Concept de l'exposition: Office de la culture du Canton de Berne

Chaque année, la scénographie pour la présentation des lauréats *WERKBUCH / OEUVRE D'ARTISTE* est confiée à un-e artiste bernois-e différent-e. Pour cette édition, Beat Feller a conçu le *Bücherbar* (Bar à livres).

Les publications seront en vente lors de l'exposition à la Stadtgalerie.

Un grand merci à l'équipe de la Stadtgalerie pour son hospitalité et sa coopération.